

# EMPORDÀ FEDERAL

Terra de llibertat    D'n dia del EMPORDÀ    en una sola paraula.

## Setmanari d' U. F. N. R.

Redacció y Administració: Carrer de la Presó, n.º 8.

Número solt 10 cants.

atrasat 20

Preus de subscripció.

Figueres. 1 pta. trimestre.  
Fora. 1'25

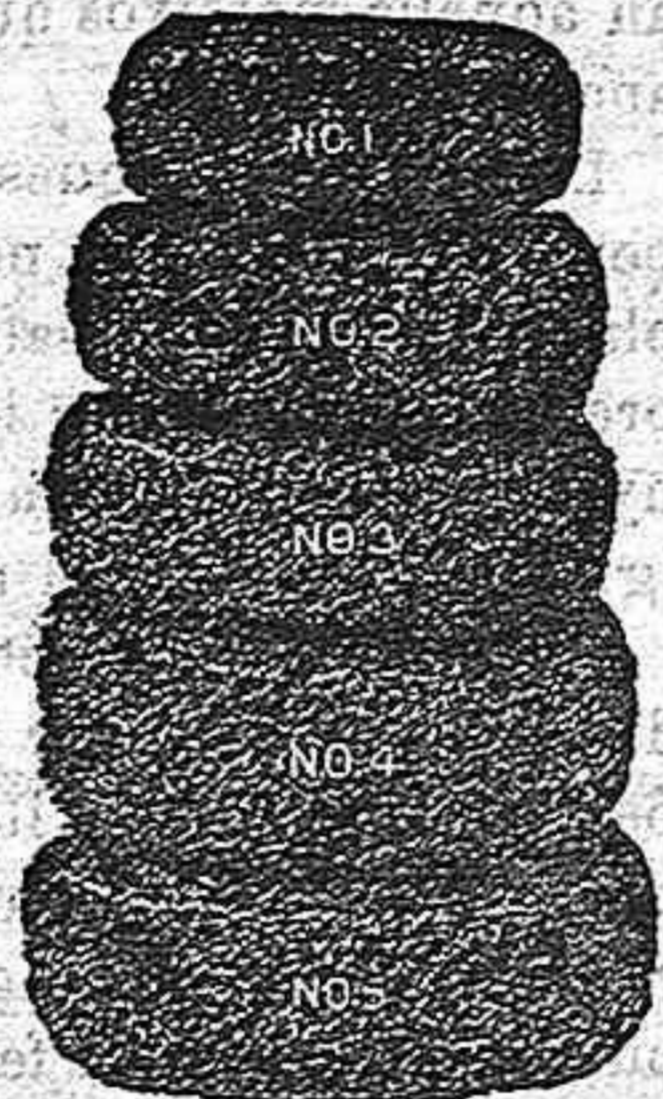
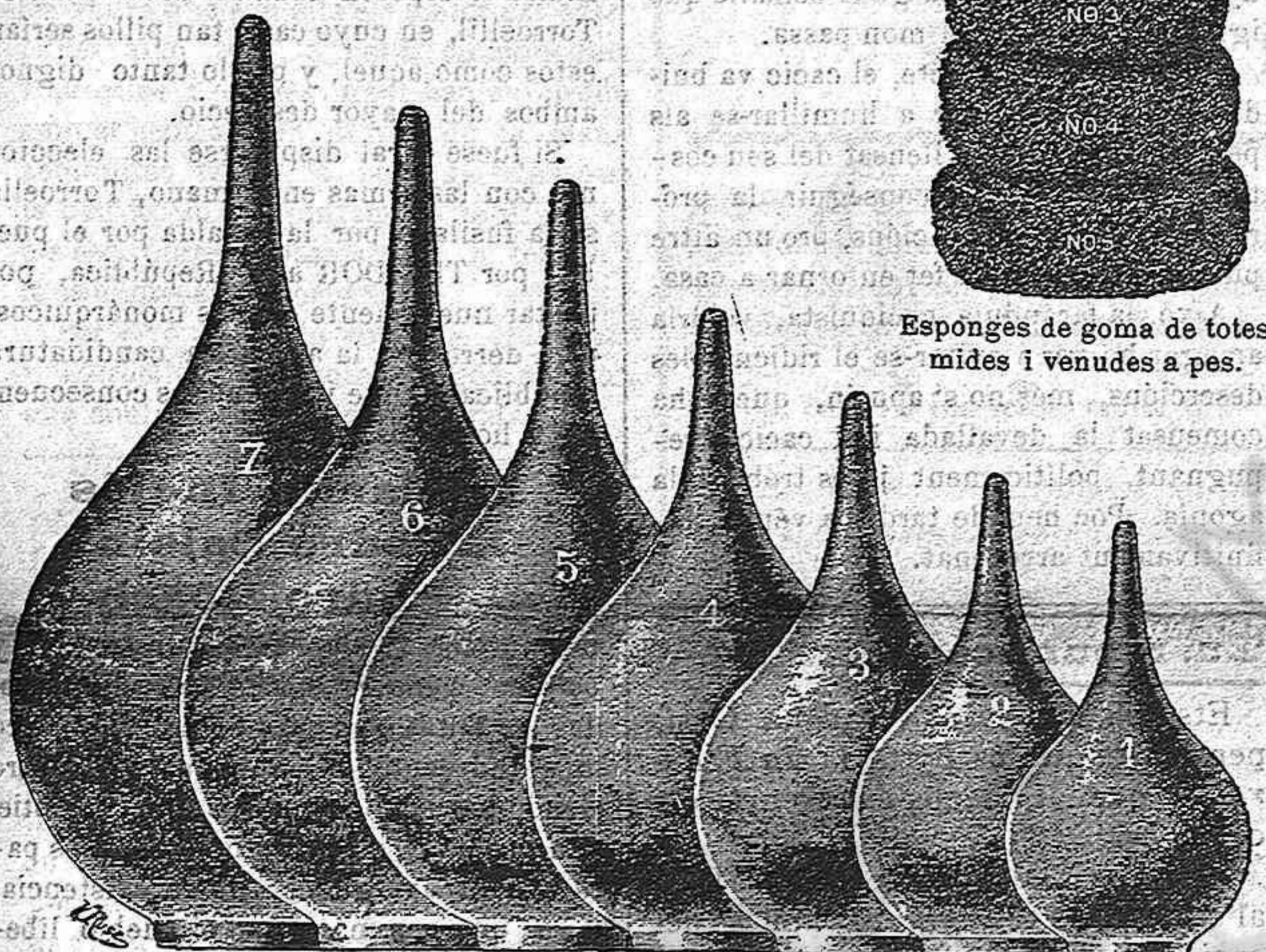
Any VII

Figueres 3 de Mars de 1917.

Núm. 314.

## Moderna Farmacia Cusi

Secció especial d'Ortopedia



Esponges de goma de totes mides i venudes a pes.

Peres totes d'una pesse, punta cònica, llarga, qualitat superior per a lavatives, rentar ferides, lavatges, etc., molt superiors a les de canula d'os. Números 1 al 8. Preus módics.  
Per a preus d'aquests i demés articles d'Ortopedia, demanis el catàleg, il·lustrat de la MODERNA FARMACIA CUSI.—FIGUERES.

## GRANS MAGATZEMS PUIG PARIS



Immens assortit en Panyeria i novitats per a la SASTRERIA A MIDA

GRAN BAZAR DE ROBA FETA

per a Homes, Joves i Nens Trajos Llana i Vellut desde 5 ptas. a 125

ABRICOS

desde 10 ptas. a 125

Gran Chic en Corbates, Camises, Colls, Punys, Genres de punt, Lligues, Elastics, Mocaduria, Guarda-pols, Guants, Carteres, Boquilles, Bisuteria, Perfumeria, etc.

Especialitat en Bufandes

d'alta Novitat

Sempre lo mes nou i mes barato.

PREU FIXE

## L'obra dels nostres respecte la Mancomunitat

### Fets i no paraules

A mes de que un nostre representant, el Sr. Inglés, pertany al Concell de la Mancomunitat, el nostre partit, en la comarca, es el qui mes ha treballat en pro d'aquella institució.

El nostre partit, en la ciutat de Figueres, ha demostrat amb fets el seu amor a la Mancomunitat el seu esperit constructiu del qual els regionalistes en volen tenir l'exclusiva.

Per obra de la majoria federal nacionalista de l'Ajuntament de Figueres, s'està ja instalant el telefon de la Mancomunitat en l'Empordà. Els federals nacionalistes en l'Ajuntament tingueren en contra per a acordar la subvenció demanada per la Mancomunitat, además dels radicals anti-catalanistes, els monárquics un d'ells elegit amb coalició de regionalistes!

Els federals nacionalistes en l'Ajuntament de Figueres, han fet que vingui a instal·lar-se en la nostra ciutat una Biblioteca Popular de la Mancomunitat.

Amb 8000 pessetes contribueix el nostre Ajuntament a la construcció

dels ponts que'n la Muga i Llobregat construirà la Mancomunitat.

Pero per a acordar aquets gastos de col·laboració a l'obra de la Mancomunitat, els nostres han sigut sols en el municipi i EMPORDÀ FEDERAL ha sigut sol en la premsa, mentres els enemics de l'expansió de la Mancomunitat feien tot lo possible, acudint fins a falsatats i al ridícul, per a que no poguessin realitzar-se aquelles obres.

Llavors no aparegué cap d'aquestes veus regionalistes dels que ara es proclamen els únics. Llavors l'orgue regionalista de Figueres, *La Veu de l'Empordà*, auxiliava als enemics de la Mancomunitat, no tenia un mot en defensa de tot alló que era portar l'obra de la Mancomunitat en la Comarca.

Ja veieu, doncs, com amb fets, es demostra la significació i l'obra dels nostres respecte la Mancomunitat, respecte al govern de Catalunya.

### Ciudadà:

Estás content del modo com els que governen administren les coses

de l'Estat? T'agrada que 'ls diners que pagues de contribució, enlloc de servir per a adobar la carretera i posar una bona escola al poble, serveixin per a fomentar els negocis que a l'Àfrica hi fan alguns polítics grossos?

T'agrada que quan demanis justícia als d'allà a Girona, donguin la raó als amics del cacic, encare que no'n tinguin?

T'agrada que 'ls mateixos monarcas puguin dir al Congrés, i amb raó de sobres, que la Justícia a Espanya es una mentida?

T'agrada tot aixó que diuen dels robatoris que hi ha entre 'ls que manegen el tinglado allà a Madrid?

T'agrada que 'l cacic fassi negoci amb la política a cambi de votar que «si» en el Congrés per a que durin totes aquestes vergonyes i altres que encare no sabém?

Si tot aixó t'agrada, vota al cèlebre Monegal i quedarás ben servit.

### La candidatura monárquica radical i carlina

Com que'n la política provincial no hi ha un marge de negocis com en la de Madrid, en aquestes eleccions, l'home qui compta ans que

tot, no está disposat a donar un duru per cada vot.

D'aquí ve que entre 'ls monarquics servents de 'n Romanones i de 'n Dato, el carrec de diputat provincial es consideri tant poca cosa que fins veiem en el nostre districte com el cacic Cusi, per no tenir maldecaps ha donat orde a un seu dependent que's passi candidat en aquestes eleccions.

El dependent de 'n Cusi qui resulta ésser el candidat ministerial, es aquell Monegal republicà qui ja en els seus bons temps sempre hi era un pic per a empassar-se amb els monarquics. Dit aixó, el nostre contrincant liberal monárquic, ja no necessita mes recomenacions.

Altrement, la tronja ministerial, en aquest districte, per lo que 's veu, no dona mes suc que per un candidat ja que 'l cacic Cusi ha de correspondre als favors dels nomenats radicals i dels carlins i en aquestes eleccions seguirá aquella aliança que 's feu a Girona entre 'ls ferrouxistes militaristes i castellanistes, els liberals del govern i demés dinásticos i els carlins.

### «La política no te entranyes»

El jove i ja cèlebre Doctor don Joan Martí qui, fins ara sols s'ens

habia revelat com home de ciencia en el ram de la Medicina, ha deixat el repós del seu estudi per a l'ensar-se de ple a les lluites democràtiques presentant-se com un polític d'empena.

Allà, en la seva adolescència, el Doctor Martí, si no 'ns enganyen les referències, havia figurat en les rengleres catalanistes, com un ferm company de causa dels reconstruïts de «la tartana». Ara s'ens presenta com un didicid radical. Llástima que un home dels seus mèrits, al ingressar en el camp republicà ho hagi fet dintre d'una agrupació dirigida per homes que'n la política sols hi lluiten per passions personalistes unes, per petulancia altres i fins algú, també per negocis i combinacions poc desinteressades amb el cacic negociant.

Molt ens plauria que'l Dr. Martí que's home emprenedor (aixís ho hem de regoneixer, malgrat es tracti d'un adversari) amb el seu talent i la seva eloqüència, procurés encaminar als pocs radicals de bona fe que fins ara s'han deixat encerar per Torroella i Luisitus. I temps a venir la democràcia empordanesa batallaria compacta enfront de tota mena de monàrquics i reaccionaris, enfront del cacic Cusi avui auxiliat per els companys del meritíssim Doctor.

Peró veiem amb fonda pena que ja el Doctor Martí s'ha deixat enredar amb una candidatura en la qual el seu nom prestigiós sols hi va per a tapar les apariències per a dissimular una coalició inconfessable feta entra uns malnomenats republicans, el cacic Cusi i els carlins!

Llástima que una carrera política que tant brillantia podria ésser sigui comensada amb tanta dissort!

**Comerciant:**

Quant al Banc et donen diners, es que están convenuts de que 'ls hi tornarás. I si d'aquells diners, en pagues el 4, el 6 o el 8 per cent anual encare que t' donguin totes les facilitats, per exemple, pagant a trimestres i per endavant, etc., no per aixó et fan cap favor, ja que si a tu et convé capital al senyor de la banca li convenen interessos.

Per lo tant, si et demanen el vot els de la banca, es un recarrec que t' posen an els interessos, recarrec molt elevat si tu t'estimes la dignitat de ciutadà.

Ara, tu dirás si fas bon negoci, tenint en compte que has de mantenir, sensa cap profit, a tots els que viuen a costa de la política monàrquica.

Compta amb els dits.

calde de R. O. i per ara el tenim popular; prenia imposar per Comissari Regi de Foment, al seu benefactor senyor Garrigolàs, i noménen an En Paco Roura; intentava fer Alcalde de Girona al senyor Bassols pró per no complaurel hi posen al senyor Lobet; i ultimament, fa esforços desesperats per a obtenir la prórroga de les contribucions, i un divendres del mes de Gener, a Madrid, li donen la píldora no concedint-li aquella prórroga tant envejada. Ja es pega, la del pobre don Carlos.

Aquell dia, el Ministre d'Hisenda sens-e pensar-s'ho, rebia l'aplauso, d'un gran estol de ciutadans que amb tota l'ànima aclamaven la seva gesta. Alguna vegada havien de comenetrar-se governants i governants!

Més tart va saber-se que la Delegació d'Hisenda, cuidaria del cobro, seguint nomenat recaudador de la Zona de Figueres D. Josep Durán i Serra qui a la vegada va llogar com a moços auxiliars, an aquells mateixos que fins ara havien anat fent d'amos.

Donem totes aquestes explicacions, per que, malgrat el nostre silenci, sembla que alguns assalariats del cacic, preténen fer veure lo contrari, enganyant aixís an aquella gent censilla que ignoren lo que per el mon passa.

Si, amics del districte, el cacic va buidar la bossa i va anar a humillar-se als pens del que l'havia lliensat del seu costat, per a veure de conseguir la prórroga de les Contribucions, pro un altre puntada de peu l'ha fet entornar a casa.

Aixó, la farándula caciquista, voldria amagar-ho per a evitar-se el ridícul i les desercions, més no s'apurin, que ja ha comensat la devallada i el cacicot repugnant, políticament ja es troba a la agonía. Poc hem de tardar a véurel definitivament arreconat.

**Tu, republicà:**

Ets dels que varés votar an Cusi, pensant-te que 'ns portaria la Federal o que al menos ens treuria els consums?

Dons, ara, si vols continuar fidel al cacic o als teus quefes amics del cacic, et farán votar an en Monegal i an el carlí.

En Monegal? No'n coneixes d'altre. Es aquell que 'ls republicans una vegada l'enviaren a Cabanes i ell anà a Cabanes a fer votar al monàrquic. Es aquell de la Tabacalera i de les Loterfes... sabs?

Es aquell que a la taula del café volfa treure els consums i la primera vegada que fou Vocal Associat no anà a votar que «si» per orde del cacic, i que hauria votat «no» si aquet li hagués manat.

**De Port = Bou**

**Barco pirata a la vista!**

**En guardial**

**Torroella proclamado?**

El político más cochino del alto y bajo Ampurdán que lleva por mote *Republicano Radical*. Rafael Torroella, ha sido proclamado? a petición propia candidato para Diputado provincial. ¡Que guason! por cuatro infelices que seguramente andan como los cangrejos, y para justificar todas las marranerías que pondrán en práctica para obtener votos, el Semanario del Sr. Cusi *Libertad*, copia un artículo que publicó el *Progreso* el día 21, por el cual se ordena que no hay que respetar nada ni a nadie, dar la batalla y vencer, o lo que es lo mismo, aliarse

con cualquier sinvergüenza, y emplear todos los medios por bajos que sean para triunfar el día 11.

No necesita D. Rafael que le aconsejen lo que ha de hacer; él tiene la *Exclusiva* de todo lo feo, y aún de lo más puerco en lides electorales, de ahí que su actuación será una verdadera porquería en la que solamente podrán intervenir los marranos de su escuela, los semi-Juvels; los que se presentan a los dueños de los Cafés y les exigen ¡50 duros! bajo amenaza de publicar las cuartillas que les exhiben por las que se denuncia se juega allí a los prohibidos; los borrachos que se dejan seducir por el *calé* de aguardiente; los idiotas que no están recluidos; los alcahuetes que se venden por 4 pesetas con la misma facilidad que tolerarian que sus mujeres vendiesen su cuerpo para ellos vivir sin trabajar como cualquier Samaruch.

Estos votarán a Torroella. Un escaso número de hombres de honor desconocedores de lo farsante que es, podrá también votarlo, ya que no pueden suponer que sea capaz de ser todo lo que es:

Republicanos propiamente dichos: NINGUNO: ¡NO! A menos que vivan en el *Limbo* o esperen dádivas de la política Torroellil, en cuyo caso, tan pillos serian estos como aquel, y por lo tanto dignos ambos del mayor desprecio.

Si fuese legal disputarse las elecciones con las armas en la mano, Torroella sería fusilado por la espalda por el pueblo, por TRAIADOR a la República, por pactar nuevamente con los monárquicos, para derrotar a la auténtica candidatura republicana, que integran los consecuentes y honrados federales

- D. Martín Inglés**
- D. Pedro Calsina**
- D. Pedro Bosch**

tan limpios de mancha administrativa y política, como sucio está Torroella de todas las faltas que pueda tener el político más indecente que haya existido; pero siendo por medio de votos como se obtienen las actas, que viva muchos años para que se avergüence de su existencia, y vea una vez más como el pueblo liberal lo rechaza y lo detesta por farsante y por traidor; claro que hablamos del político, del hombre no queremos ocuparnos a pesar de sobrar motivo, por que aún pudiendo decirle verdades como templos no se las diremos todas; si tal hiciésemos nos llevaría al juzgado para sellar nuestros labios, porque ese tío las gasta así. ¡D. Juan Martí compañero de candidatura de Torroella?

¡Quién es? Por el Distrito se dice que en su casa le conocen. Aseguran algunos que es médico; si es así, no está mal que se halle junto a D. Rafael, porque el pobre se muere políticamente, y al lado de un moribundo debe hallarse siempre el Doctor para que le atienda.

Falta el enterrador; éste, aún no lo publica *Libertad*, pero ya dará con él, por que en este pícaro mundo hay de todo y para todo.

Los maleteros que aquí tiene Torroella, ya recorren los cafés y tabernas ofreciendo vermohuts y copas de aguardiente a los amantes de *Bacó*, preparándoles el estómago para el día de las elecciones, y no se recatan para decir que disponen de dinero suficiente para comprar votos.

Aquí en Porbou podemos asegurar que los vigilaremos de cerca, y al primer intento de compra o coacción, les rompéremos el bautismo de un estacazo; y si el soborno y el reparto de aguardiente lo hace dentro de su casa, a ella iremos, dispuestos a que no se burle la Ley.

En algún otro pueblo, es fácil que habrá también morrales como aquí, y que

**Anar per llana... o, la prórroga de les Contribucions**

**Negoci productiu.—Apremis i altres excessos.—Diners i dinades.—Rastrejant.—Una acta i de cara al negoci.—Una temporada a la vila del Os.—L'Hisenda en funcions.—Entornant-sen carregat amb els «neulés».—Un cacicat que's desmorona.**

S'acostaven les eleccions a Corts, i al mateix temps s'acabava l'arrendament de les Contribucions. Aixó, donava molt que pensar an aquells que pocs anys enrera la pobresa els deia de tu, i que, actualment, la fortuna els somriu, encar que sia amb cara feréstega com mueca d'agarrotat.

La prórroga de les Contribucions constituía l'exe al entorn del qual giraven no poques esperances polítiques i familiars, era doncs, la somniada prórroga, la obsessió dominant dels que temien veure amb horror, com un sol s' en vá a la posta...

Calia doncs qu' es fés un esforç, i l'esforç va fe-se, com el fa aquell jugador que posa el *resto* al cim d' una carta.

Costi lo que costi, el cacic ha d' ésser diputat, deien els seus turiferaris, cal convéncel i passar pel cim de tot; no vindrán d' qui uns mils duros, es qüestió d' un va-i-tot!

Que vol dir, aixó del bé del pròxim ni alló de les necessitats del país; el negoci es el negoci i de cara a la feina s' ha dit! Al poble que paga i gemega, amb una arrossada se l'atipa; que hi fá, que darre-ra les *postres* vinguin els recarrecs i ploguin els apremis...?

I aixís tenim a uns inconscients o castrats, que fer un tip de xai acompanyat del barral de vi, aixéquen el catafalc ont el desgraciat contribuient que no posseeix unes miserables pessetes, hi veu com son posades a subasta les seves finques, la seva llar, les terres que ja els seus passats havien conreuat.

El cacic ja es diputat, i els estómacs en perill respiren, i la baixesa i l' adula-

ció es immediatament posada en práctica entre l' estupefacció i repugnancia d' elements de dreta que havien contribuït al seu triomf. Era que el cacic, com gós famolenc que vol pagar amb carícies les garrotades del amo, s' havia aplestat a oferir-se, a posar-se incondicionalment a les ordres del que l'havia flagellat, del que l'havia escupit; i es que, molt per damunt de la dignitat política hi havia la prórroga de les Contribucions, que no obtinguent-la, li havia de treurer prestigi, amistats, poder, i diners.

Tal era la importancia que per ell i els seus, debía tenir aquet negoci, que no sols els viatjes se repetien i la in-tranquilitat deixava sentir els seus efectes, si nó que, i per assegurar mes el cop, el cacic prescindint de festes tradicionals d'aquelles qu' es passen en familia, marxava a corre-cuita cap a Madrid ont tal vegada implorant li donarien la prórroga desitjada.

Quranta i pico de dies—i amb Corts tencades—va passar-se el cacic esperant d'un dia al altre poder telefonar: «se salvó la patria, mejor dicho, la prórroga, ya podéis tirar pilota a l'olla» pró la cosa no va anar aixís, doncs aixó tant, envejat de la prórroga, no havia estat més que el somni d' una nit d' istiu...

el pobre cacicot, mort, escorregut, estamordit, s' entornava cap a casa pensant que per endur-sen un *pebrot* aixís, no calien repartir tantes mils pessetes ni passar cinc novenes a Madrid ont els gastos son tan grossos!

Pobre don Carlos; i quina manera de sortir-li les coses al revés... Ell volia per Governador a Girona a l' Swarts, i enviaren an En Matheu; volia posar-nos Ar-

**IODENOL MARTIN**

Perfecte substitut de l' oli de fetje de bacallá.—Reconstituent de gust agradable i excel·lents efectes.—Antiga i acreditada Farmacia de R. MARTIN, successor de Deulofeu.—Rambla, 12.

**Les eleccions provincials**

**Candidatura Federal Nacionalista Republicana**

Els diputats provincials son diputats de la Mancomunitat. I essent la Mancomunitat el Govern de Catalunya, es altament convenient que la nostra comarca republicana tingui representació del seu pensar i sentir en el govern de la nostra terra.

No es en els republicans dissidents de sempre, amb qui podem confiar per a que fassin triomfar els ideals nostres de república, autonomia i catalanitat. No es en els regionalistes, força de dreta, a qui podém delegar la representació del nostre sentiment català ja que 'l nostre catalanisme es essencialment lliberal.

En la nostra organització, la nostra força republicana alhora que nacionalista, l'única qui encarna be el sentir de la gent empordanesa. Si per mals caps, desercions i desorientacions dels qui eren nostres capitosts, hem arribat a un moment de crisi general, aquí en la tradició lliberal i catalana de la terra nostra, hem de continuar el foc sagrat. No s'ha apagat la veu lliberal i catalana; encare n'hi han que lluiten, que donen exemple de civisme i d'abnegació.

Volguém demostrar que aquí encare continua el nostre poble de sempre. Ara per ara, aixó sols pot conseguir-se fent triomfar aquestos tres noms.

**En Martí Inglés Folc  
En Pere Calsina Balló  
En Pere Bosch i Bosch**

per les mateixes condicions socials aném a saludar a un amic, per enemic polític que 'ns sia, oh! allavors... les animetes marmanyeres del *Alt Empordà* ixen de mare.

Tila, senyors lligueros, molta tila!

*En la nostra comarca, si hi ha lluita entre republicans, no es perque hi hagi notables diferencies d'idees o de procediments; es perque hi ha mitja dotzena de persones que no podrien «figurar» barrejats dintre la gran massa de la nostra organització; ja que entre mig de tants, ells no poden resaltar ni per el seu talent ni per cap qualitat que'ls pogués fer dignes de preferencia. Si per alguna cosa es distingeixen es per falla d'entusiasme i de desinterés; perque ensenyen massa les seves ganes de que se'ls fassi Generals. Tals son els Torroellas, Luisitus, Samarucs... Tals eren en Surribas (Noi de Bdsca-ra) i en Juvells.*

**Del Casino Menestral.**

Demà diumenge, tindrà lloc en aquesta Societat, acabat el ball de la tarda, una extraordinaria representació de titelles, pel competent Arturo; aont els xics, riulla darrera riulla, podran fer-se càrrec de la manera de passar les festes quan encare no s'coneixia el cine i els grans recordaran la seva plorada infantesa que ja no tornarà.

Además la Junta de l'esmentada Societat, pensa celebrar la vigilia de San Josep, el tradicional «Ball de Pinyata» amb tota solemnitat.

**Ensenyant l'orella.**

Aparentment, els republicans del carrer den Lasauca volien anar a la lluita electoral, i diém aparentment, perquè, alguns d'ells, per a afavorir als monàrquics, volien parodiar an aquells que, anys enrera, la seva arma era el *retraïment*. Si aquesta tendència hagués prosperat, les combinacions per a afavorir an En Monegal, an aquet subjecte qu'En Fonso Roura volia escupir per que es *pullia* en les eleccions d'En Vallés i Ri-

bot, haurien sigut menos vistes, i algú, hauria cobrat la comissió directament de la Banca, pró aquestes trapasseries no han satisfet an aquells que tota la vida havien votat per la República, i es per aixó que 'ls mercaders del temple váren tenir de plegar velés i deixar que s'imposessin els que aguantant la bandera, volien que subsistís lo pactat, o sia, d'anar a la lluita i votar a tres republicans defugint el joc dels monàrquics i dels que cobren bones pessetes pera afavorir-los. Els de bona fé, poc a poc ja irán compreguet la farça.

**Ciudadans honrats:**

Votar an En Torroella, an el protector d'En Grana de Vago, d'aquet lladregot que, aprofitant moments de dol, esbotava el magatzém de can Gimenez, es votar an aquell negociant sens consciencia que pretenia acaparar lo que avui es la societat mútua i lliure dels marxamadors de l'Aduana.

Votar an En Torroella, es votar al home afamat sobre el qual va caurer el despreci de tot un poble, i l'amença de cent families que folles de ràbia se redressáren contra el que, sens mirament els aplanaba el camí de la miseria.

**Pro monument a Monturiol.**

Degut a les gestions del actiu diputat per Vilademuls D. Lluís Ballbé de Gallart, el Ministre de Marina ha concedit la subvenció de mil pessetes per a la subscripció oberta per a erigir un monument en honor den Narcís Monturiol.

Felicitat al Sr. Ballbé tot esperant poguer-li renovar bentost el nostre agraiement per noves i mes importants gestions en pro del monument en projecte.

El Sr. Marqués de Camps ha entregat al Comité executiu la cantitat de cent pessetes per a contribuir a la subscripció oberta.

**Clinica del Dr. Bach**

Doctor en Medicina y Cirujia

Ex-Cirujano de los Hospitales Militares de Paris,

Ex-Médico de número del Hospital del Sagrado Corazón de Barcelona.

**MEDICINA, CIRUJIA GENERAL, ENFERMEDADES DE LA MUJER**

CONSULTA DE 10 A 12: PALAU (Placeta), 13, 1.º—FIGUERAS.

para justificar 2000 ptas de gastos, emplea 100, ya que Torroella y Cusi no exigen facturas de imprevistos electorales; a esos mercaderes, sin contemplaciones de ninguna clase, tiene el deber todo buen republicano, de partirles la cabeza por la mitad.

Para obtener un acta, hay que ser digno de poseerla, cual nuestros candidatos lo son, y el que por canalla no pueda buenamente adquirirla, que se este quieto en su casa y no se meta donde no le llaman. ¿Estamos?

KARENIN.

A 27-2-917.

**Empordanesos:**

L'obra de foment i cultura de la Mancomunitat, posa en ridicul i al descobert els servéis pobres i atrassats de l'Estat espanyol. La Mancomunitat, el govern de Catalunya, ja avui essent una entitat sensa cap facultat, amb pocs recursos, demostra que 'ls catalans ens ho fem millor que 'ls d'allá a Madrid.

Per aixó els polítics de la monarquia tenen odi a la Mancomunitat.

Si la Mancomunitat fa ponts i carreteres, ja els cacics com en Cusi, no podran fer veure que son ells els *amics del país*.

Per aixó tota la colla de Monegals Torroellas i demés gent ben avinguda amb el centralisme, dintre de la Mancomunitat farien la mateixa feina que ja han fet en l'Ajuntament de Figueres els seus correligionaris amb el telefon i la Biblioteca: destorbar.

Per aixó no podém votar als Monegals i Torroellas, que tots fan una mateixa olla contra les aspiracions catalanes.



**Electorals.**

Avui han comensat a repartir-se els manifestos electorals de nostra candidatura, siguent ben rebuts per tots aquells ciutadans que amb nostra actuació hi han vist sempre el reflexe de la equitat, la justicia i el millorament d'aquesta comarca.

Aquestes mateixes probes les vénen recullint nostres candidats en tots els pobles que visiten.

**Pagesos:**

Votar an En Monegal, es votar al vostre butxi.

Recordéu-vos d'aquella Agencia executiva del carrer de Vilafant instalada en la mateixa casa ont hi havia mes tard el Jutjat, i recordéu-vos de la manera despiatada com vos expremien el suc de vostres suades.

Si per vostres vénes encare hi corre sang, i vos resta una engruna de dignitat, héu de clamar: Via fora butxins!!!

**Per a la genteta del «Alt Empordà».**

Les enguantades plomes que redacten aquella mitja fulla periodística deixen traspuar ja en son tercer nombre, l'ánima baixament detectivesca que 'ls inspira.

Aquells *sanyors* de botins i pessa llarga, prou feien correr que la seva pulcritut els permeteria no baixar a les petites qüestions locals, empró l'experiencia dels avis no manca i ja ho diu la dita que de *dallonsés* i de senyó, s'en ha de venir de mena.

La gent lliguera son verament recon-sagrada: quant per civilitat i bona educació algún company nostre está amb relació amistosa amb alguns dels seus capitosts ni la seva reputació ni la nostre, n'hauen de menys, empró, si

**Planys de monárquic.**

Un nostre conegut, que tota la vida ha format en les fileres de la monarquia, parlava aixís: En Cusi ens vol pendrer el pel, pró s'equivoca: doncs, no gaire de bon grat, va portar-nos amb la Lliga, i avui per ses conveniencies ens posa enfront d'aquesta, pró no es encare aixó lo pitjor, lo pitjor es voler-nos endossar an En Monegal, i aixó a nosaltres...

En Cusi, buscant les seves conveniencies particulars podrá anar-li bé En Monegal l'ex-director de «El Combate», pró, devant les conveniencies d'En Cusi, hi ha les nostres conveniencies morals i polítiques, que no s'avenen pas al paper de *tarlá*.

Sembla que no es pas un sol, els que aixís pensen.

**Obituari.**

Ben jove encare, ha deixat d'existir nostre volgut amic En Domingo Molinas conegut industrial de reputació ben cimentada.

Era En Molinas persona de carácter bondados comptant per aquet motiu amb nombroses amistats que al igual que nosaltres, s'associen al dol que aclapara a la seva volguda familia.

**Ai, sí...**

El periódic dels protestants, titulat *El Heraldo*, ressenya una festa de Llansá i acaba demanant que:

«¡Quiera Dios que alguna de las palabras de vida sentidas en tan hermosa fiesta, sirvan para llevar algún alma perdida a los brazos del Redentor!» Ai, sí...

**D. BOSCH (fotógrafo)**

Calle de Llers, n.º 20.—FIGUERAS

Decidido e infatigable siempre, en introducir dentro de mi magestuoso y espléndido taller fotográfico, todos los adelantos de la fotografía moderna; me es grato anunciar, que después de haber adquirido como único en la provincia, el maravilloso invento de las fotografías Animadas; ahora me honro también, en anunciar un trabajo único en la provincia y es el de trasportar en portal miniada, el retrato de una señora sea de edad, o joven, en el más rejuvenido y hermoso cromo, de los que se ven expuestos en asl librerías.

Tambien acabo de instalar como he visto en Paris en un departamento de mi espacioso jardín, una pista expofesa para fotografiar automóviles y cualquier otro carruaje, incluso caballos sueltos y con jinete, para cuyos trabajos, acabo de montar un Lente que posee un Angulo potentísimo.

**PRECIOS SUMAMENTE AJUSTADOS**

**REGISTRE CIVIL DE FIGUERES**

del día 25 de Febrer al 2 de Mars

**NAIXEMENTS**

Dia 26.—Josep del Pozo Corbalan.

**MATRIMONIS**

3.—Josep Cifuentes Carcalen, amb Tresa Ubach Pabó, solters.

**MORTS**

- 26.—Manel Rodriguez Baena, 29 a. s.
- 26.—Joaquim Valls Baltróns, 67 a. c.
- 27.—Ramona Geli Ferrer, 72 a. c.
- 28.—Frederic Macau de Falgás, 62 a. c.
- 3.—Domingo Molinas Molinét, 45 a. c.

Imp. J. SERRA, Caamaño, 21.—Figueras.

**I. CARLOS MERCIER**  
Sucesor de ESTEBAN POMÉS  
Fábrica de Pastas finas para sopa  
Calle Nueva, núm. 6 y Blanch núm. 1  
Teléfono, núm. 52  
**FIGUERAS.**— (Provincia Gerona)

**SOMBRERERIA**  
DE  
**Pararols Germans**  
Per imposició de  
**LA MODA**  
sempre lo mes modern i elegant en  
Sombreros : Gorres : Corbates : etc., etc.  
**FIGUERAS** Monturiol, 9



(El Eco de la Moda)  
**NARCISO FONT**  
**SASTRE-MODISTO**

Plaza Constitución, 4 y Portella, 1.—**FIGUERAS**

Corte y confección elegantes.—Especialidad en trajes de Señora y de ceremonia.—Gran esmero en todos los trabajos.

**BANCA Y CAMBIO**  
DE  
**J. FERRÁN Y GALTER**  
(Sucesor de Miguel Coldecarrera)

Compra y venta de valores, pago de cupones, descuentos de letras, giros sobre París y plazas de España, cambio de monedas, cuentas corrientes, depósitos de metálico y de títulos en custodia, etc. etc.

Calle Vilafant, 2 y 4.—**FIGUERAS**

**Consultorio del Dr. Tutau**

Para enfermedades Venéreas y de la Piel

Nuevo horario de Consultas

Días laborables { De 11 a 12 mañana { Jueves: solo de 10 a 1 mañana  
escepto los jueves { 4 1/2 a 6 1/2 tarde { Festivos { 10 a 12 id.

Calle Vilafant, 24, bajos.—**FIGUERAS**

**LLIBRES I PERIÒDICS**  
**FRANCISCO CANET**  
Pujada al Castell 2.

No deixeu de llegir «Un español Prisionero de los alemanes». Es el cautiveri esgarriós d'en Valenti Torres, natural de Manresa.

Per a anunciar en «Empordà Federal» cal dirigir-se a n.º en F. Batet (Plaça Comerç)

**Imprempta - Tarjetería**

**JOSEP SERRA FABREGA**

Caamaño, 21.—**FIGUERAS**

Impresions de laxe i econòmiques

**PREUS REDUITS**

**BAR «EL VERMOUTH TORINO»**

**JAIMÉ ROURA**

SIRVE TODA CLASE DE APERITIVOS DE LAS MEJORES MARCAS

Casa especial del Vermouth

**MARTINI ROSSI** de Torino

es el mejor y el mas higiénico

**PRECIOS SIN COMPETENCIA**

**8, Subida al Castillo, 8.—FIGUERAS**

**NO COMPREU MOBLES**  
sense visitar primer el gran magatzem

**EL 24**

—DE—  
**ESTEVE VILANOVA**

Carrer Ampla, 24.—**FIGUERAS**

Solidesa, elegancia, baratura.—Exposició permanent.

**RECADERO**

**FIGUERAS A PERPIGNAN**  
y vice-versa

Admite comisiones los Jueves y Domingos en el «Café Bar Parisièn», Rambla; y calle de Perelada, 13, Figueras. En Perpignan, Rue Grande San Martin, 71.

**DROGUERIA**

**JULIO MARGALL**

Plaza de la Constitución, 14

**FIGUERAS**

Productos Químicos y Farmacéuticos **Agua**  
minerales **Artículos para la Fotografía**  
Pinturas, Colores, Barnices.

**Novedades**

para

**Señora**

**HIJOS DE J. MATAS**

**FIGUERAS**

**FARMACIA FERRÁN**

Subida al Castillo, 6.—**FIGUERAS**

Centro de Específicos Nacionales y Extranjeros y de Aguas minero-medicinales.—Soluciones inyectables esterilizadas.—Sueros y Vacunas.—Oxígeno puro.—Ortopedia—Perfumería higiénica.—Báscula medical.—Herboristería medicinal selecta.—Laboratorio especial para análisis profesionales.—Depositorio exclusivo de los productos de la S. A. «Producción Farmacéutica Española» y de las Pastillas «Orión» al eucaliptus contra la tos.

**Especialidades Farmacéuticas FERRÁN**

**Fosfomaltina Granular**, poderoso tónico reconstituyente.—**Fermentos digestivos**, de excelente resultado para corregir y curar los desarreglos del Aparato digestivo.—**Neurokephaline**, remedio seguro e inofensivo del elemento dolor cualquier que sea su causa.—**Píldoras laxo-purgantes**, purgante suave y agradable.—**Regulador de las funciones intestinales**.—**Lombricida vegetal**, infalible para expulsar los gusanos intestinales (cucs) de los niños.—**Loción capilar**, higiene de la cabeza. Hermosea, evita y detiene la caída del cabello.

Depósito general: **FARMACIA FERRAN**